

SECRET

КУЛЬТОВЫЙ ФРАНЦУЗСКИЙ ДЕТЕКТИВ

**Валентен
МЮССО**

КРУГ
НЕВИННЫХ



Москва
2016

УДК 821.133.1-31
ББК 84(4Фра)-44
М98

Valentin Musso
LA RONDE DES INNOCENTS

© Éditions Les Nouveaux auteurs, 2011. All rights reserved

Фотография на клапане суперобложки:
© Geoffroy MATHIEU / Opale / Leemage / East News

Оформление серии *А. Саукова*

Мюссо, Валентен.

М98 Круг невинных / Валентен Мюссо ; [пер. с фр. З. Линник]. — Москва : Издательство «Э», 2016. — 352 с. — (SECRET. Культовый французский детектив).

ISBN 978-5-699-85892-7

В семье Мюссо едят все. И едят отлично. Валентен Мюссо, младший брат знаменитого Гийома, — не исключение. Перед вами — великолепный образец изящного, тонкого и напряженного французского детектива.

Бывший полицейский Венсан Нимье считал, что знает все о своем младшем брате Рафаэле, безобидном шалопае и гуляке. Но понял, что в корне ошибался, после необъяснимой трагедии. Тело Рафаэля было найдено на горном перевале в Пиренеях; сначала его жестоко истязали, а затем убили. Кому нужна была его смерть, да еще такая ужасная? По всему было видно, что убийцы сперва что-то выпытывали у своей жертвы... А через какое-то время Венсан обнаружил в своей почте записанный на диск любительский видеofilm. Из него Нимье узнал, что у брата когда-то была семья — жена и сынишка, — о которой никто ничего не знал. Фильм заканчивался мольбой Рафаэля защитить их. Нутром почувствовав, что тайна смерти брата связана с его семьей, Венсан начал ее поиски, еще не зная, в какую странную и жуткую историю впутается...

УДК 821.133.1-31
ББК 84(4Фра)-44

© Линник З., перевод на русский язык, 2015
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Э», 2016

ISBN 978-5-699-85892-7

Среди всех прочих чудес круг невинных остается самым таинственным и темным явлением у этрусского народа.

Цицерон «О дивинации»

Посвящается Эллен

Пролог

Одетый только в бермуды и майку, он без передышки колотил, не давая своему сердцу отдыха и не позволяя себе сбавить ритм. Его кулаки двигались с регулярностью часовых стрелок, но в ритме, который даже отдаленно не походил на их плавное движение. Боксерская груша из мягкой кожи вибрировала на шарнире так, что невозможно было уловить ее движения взад-вперед.

С животной яростью он снова и снова обрушивал на нее град ударов. Это было единственным средством, чтобы как следует освободить голову. Выплескивая наружу энергию, он думал только о цели, стоящей перед ним, о воображаемом противнике, на которого ему предстояло с ожесточением наброситься.

Остановившись, юноша испустил долгий вздох. На его майке возле подмышек проступили широкие полукружия пота. Наконец он позволил себе окинуть взглядом просторное помещение. Гимнастический зал лица пустовал. В это время, в пятницу вечером, здесь никогда не бывало много народу — большинство студентов разъезжались на выходные, не задерживаясь в учебных корпусах. Единственными, кого ему удавалось здесь встретить, были несколько обитателей общежития. Пользуясь затишьем в конце недели, они

приходили сюда потренироваться и хоть ненадолго оторваться от книг по литературе или математике.

Он же всегда находил время выплеснуть энергию на боксерскую грушу или макивары. В остальные же дни просто устраивал пробежку по бульвару.

Окончательно выбившись из сил, он подтянул боксерские перчатки, в последний раз ударил по мешку, чуть заметно закачавшемуся на серебристой цепи, будто висельник, выставленный на потеху толпе, и, вытерев лоб салфеткой, направился к раздевалкам.

ОН уже давно наблюдал за ним, спрятавшись в темном углу возле входа в гимнастический зал. ОН смотрел, как тот делает нечеловеческие усилия, исходя потом, пыхтя, хрипя, переживая, стараясь как можно красивее наносить удары по груше, лупит по ней с все большим остервенением и, казалось бы, уже выдохшись, находит силы для новых и новых ударов. Подождав еще несколько мгновений, ОН пересек зал с высоким потолком, с которого свисали мощные неоновые светильники. Его ноги плавно заскользили по паркету из светлого дерева. ОН вышел в плохо освещенный коридор и на мгновение остановился перед мужской раздевалкой. Из приоткрытой двери доносился плеск воды. Глубоко вздохнув, ОН вошел в помещение. В раздевалке, пол которой был выложен крупными белыми и голубыми плитками, вдоль стен стояли темные деревянные скамейки.

Никого.

На первой скамейке лежала адидасовская спортивная сумка, наполовину закрытая полотенцем. На полу валялась пара старых кроссовок и носков с черными от грязи пятками. Слева дверной проем, через который можно попасть в душевые.

Медленно двигаясь вперед, ОН наклонил голову и увидел его.

Совсем голый, юноша стоял спиной к нему в помещении, облицованном кафелем, подставляя тело струям воды.

Ни одной живой души кругом. Превосходно.

Судя по всему, юноша проводил много времени в спортивных залах. У него были широкие плечи, хорошо накачанные дельтовидная и трапециевидная мышцы и в то же время очень гармоничная фигура. Особенно хорошо смотрелся на его мускулистой спине прекрасно прорисованный позвоночник.

Юноша смывал с себя недавние усилия, будто освобождаясь после изнурительной тренировки. Очищение в полном смысле этого слова. Опустошив свой разум под струями обжигающе горячей воды, он был не в состоянии ощутить чье-то присутствие за спиной.

Немного понаблюдав за ним в тишине, ОН сунул руку в карман и вытащил оттуда охотничий нож с гладким лезвием и пилой на обухе. Несколько мгновений ОН играл ножом с тяжелой стальной рукоятью, перекидывая его между пальцами, а затем снова убрал. Нет, еще не время. Это должно произойти совсем не так.

Без малейшего колебания ОН покинул раздевалку и вышел через главную дверь.

Закинув спортивную сумку на плечо, юноша вышел из гимнастического зала. Снаружи уже царила ночная темнота. На территории лица освещения почти не имелось. Единственным, что можно было различить, оставались мрачные силуэты зданий на фоне темно-синего неба. Юноша засунул руки в кар-

маны длинной куртки. Ему не было холодно, просто ощущалось легкое покалывание в кончиках пальцев. Спортивный зал находился в середине здания; поэтому, чтобы выйти на тот же этаж, где располагался выход из лицея, приходилось пройти по лестнице и длинным тесным коридорам.

Ступая мелкими шагами, юноша поднялся по холодным каменным ступеням. После тренировки в ногах еще ощущалась тяжесть, но он совершенно не чувствовал себя измотанным. Душ привел его в спокойное состояние духа. Юноша прошел по наружной галерее, огражденной железными коваными перилами. В нескольких десятках метров, ближе к входу в лицей, показалась небольшая часовая башенка, придающая всему зданию такой особенный вид.

У него было достаточно времени, чтобы понять, что с ним случилось.

Сперва он почувствовал нечто вроде укола в спину, в самом низу. Не так чтобы невыносимая боль, но все же... Просто тепло, которое стремительно распространялось из одной точки во все стороны, будто венчик цветка. На мгновение он подумал, что это мышечный спазм. Но, полуобернувшись и посмотрев назад, юноша моментально заледенел от страха. Громадная темная фигура, буквально излучающая наводящую ужас силу, — вот кто только что уколол его. Нападающий стоял так близко, что можно было ощутить его запах и услышать дыхание. Казалось, от него исходили эманации беспредельной злобы, будто от разъяренного быка или твари, являющейся порождением наихудших кошмаров. Он почувствовал, что ноги у него подкашиваются, но темная фигура держала юношу, не давая упасть. Сжимающая его мощ-

ная рука была вовсе не дружеской, а скорее принадлежала тому, кто держит утопающего под водой, не давая ему выплыть наружу.

Незнакомец в упор смотрел на него, но юноша теперь был не в силах разглядеть черты его лица. Единственное, что он мог видеть, — ужасающую черную фигуру.

Второй удар, который настиг его, пришелся прямо в печень. Брызнула кровь; на этот раз все его тело обмякло, стало слишком тяжелым, в то время как силы стремительно покидали его. Но темная фигура еще не закончила с ним. Мертвой хваткой схватив юношу под мышки, она с силой толкнула его через перила. Юноша опрокинулся и полетел, будто плохо закрепленный тюк с корабельного борта. Падение было быстрым и жестким. Пролетев шесть или семь метров, тело ударилось об пол с тем вызывающим содрогание глухим звуком, которое производит еще недавно живая плоть.

Перегнувшись через балюстраду, темная фигура несколько мгновений созерцала мертвое тело, а затем тихо исчезла в непроглядном ночном мраке.

Часть первая

МЕРТВЫЕ В НАС

Так как мертвые теперь существуют лишь в нас, это мы сами без устали бьем себя, когда вспоминаем об ударах, которые когда-то им нанесли.

Марсель Пруст

1

Котре, Верхние Пиренеи

— Нашли его тело.

Когда, появившись в дверях магазина, Камилла произнесла эти ужасные слова, я вешал на стену напротив прилавка фотографию пиренейской серны, затерявшейся на фоне девственных снегов. Вошедшая была в слезах, на лице ее ясно читалось то самое неподдельное горе, которое узнаешь с первого взгляда. Так выглядит человек, только что потерявший кого-то очень близкого. Внезапно я понял, что нисколько не удивлен, как будто мне сообщили что-то совершенно очевидное, то, что я ожидал услышать с самого начала.

Было самое начало двенадцатого. Я это хорошо помню, так как провел утро в ожидании, томясь от скуки за прилавком или занимая время делами, одно пустячней другого. А что мне еще оставалось делать, кроме как пытаться отвлечься от тревоги, неотступно преследовавшей меня уже в течение целых двух дней?

Как обычно, я открыл магазин без нескольких минут десять, что было довольно рано для такого местечка, как Котре. Туристы, и так немногочисленные в это время года, сюда почти не поднимались.